

## Mots savants et outils numériques de l'édition critique

Maïeul Rouquette & Caroline Macé

dans le cadre de la Réunion annuelle 2019 de l'AELAC

Centre Jean Bosco, Lyon

1<sup>er</sup> juillet 2019 de 14h à 18h

Cette demi-journée est conçue comme une introduction théorique et pratique aux méthodes modernes d'édition critique. Elle est destinée aux **débutants** de tout âge.

Après une introduction théorique à la terminologie (C. Macé) et aux outils numériques (M. Rouquette) de l'ecdotique (depuis l'heuristique des témoins jusqu'à la publication), deux ateliers simultanés sont proposés : l'un est une introduction de base à l'utilisation de *Classical Text Editor* (C. Macé), l'autre est une initiation au maniement de *LaTeX* pour l'édition critique (M. Rouquette).

Il vous est demandé de vous inscrire pour cette demi-journée et de préciser lequel des deux ateliers vous souhaitez suivre. Aucune connaissance préalable n'est requise, mais il est demandé d'être muni d'un ordinateur portable et d'avoir installé à l'avance les logiciels nécessaires (voir le descriptif détaillé ci-dessous).

Cette activité s'inscrit dans la ligne d'une journée d'étude organisée dans le cadre du projet *ENLAC* (<https://www.unil.ch/irsb/fr/home/menuintst/recherche/editer-la-litterature-apocryphe-chretienne-1.html>), qui a eu lieu le 1<sup>er</sup> février 2019 à Lausanne : « Encoder numériquement une édition critique » (les enregistrements des contributions sont consultables à l'adresse suivante : <https://geekographie.maicul.net/226>).

### Déroulement de la demi-journée

- 14h.-14h.15 Introduction (présentation des intervenants et tour de table sur les attentes des participants)
- 14h.15-15h. Mise au point terminologique
- 15h.-16h. Survol des outils informatiques existants pour chaque étape du processus ecdotique  
Pause
- 16h.15-18h. Ateliers en parallèle :
  - (a) *Classical Text Editor*
  - (b) *LaTeX*

### Descriptif détaillé

L'ecdotique ou science de l'édition critique n'est pas seulement un art ou une science infuse, n'en déplaise à A. E. Housman (« The Application of Thought to Textual Criticism » : <http://rosetta.reltech.org/TC/extras/Housman-Thought.html>), c'est une discipline technique, avec sa terminologie, ses règles, ses outils, qui peuvent s'apprendre, mais qui sont malheureusement de moins en moins enseignés (voir Trovato 2017).

Comme la plupart des disciplines en sciences humaines, l'ecdotique n'est pas une science unifiée, mais elle est fractionnée en « écoles », qui correspondent à des pratiques et des habitudes plus ou moins différentes selon les époques et les genres des textes à éditer, mais aussi selon les nationalités des philologues (voir Duval 2006). Toutefois, ces dernières années un effort a été fait pour rendre ces terminologies plus ou moins cohérentes et convergentes : voir Duval 2015 pour le français et le *Parvum Lexicon Stemmatologicum* éditée par P. Roelli et C. Macé en 2015 (<https://wiki.helsinki.fi/display/stemmatology>) pour l'anglais.

En outre, un manuel comme Bausi *et alii* 2016 fait le pari que l'essentiel des disciplines scientifiques autour du livre manuscrit ancien et médiéval (bibliologie, codicologie, paléographie, ecdotique) est commun, quelle que soit la langue sur laquelle on travaille, et transcende les différences mineures observées selon les « écoles » nationales. Le chapitre 3 de ce manuel, rédigé sous la direction de C. Macé, est consacré à l'ecdotique.

Les étapes du processus d'ecdotique sont les suivantes :

1. Repérage d'une œuvre à éditer dans les répertoires d'auteurs et d'œuvres et dans les répertoires d'éditions existantes
2. Repérage des témoins (directs et indirects) de l'œuvre en question et moisson d'informations les concernant
3. Acquisition des reproductions de manuscrits
4. Collation des témoins
5. Classification des témoins
6. Établissement du texte critique et des apparats
7. Publication

Pour pratiquement chaque étape de ce processus des outils informatisés existent, qui sont plus ou moins achevés et plus ou moins facilement accessibles et utilisables. Il n'est pas évident de s'y repérer dans ce vaste océan toujours changeant, c'est pourquoi aucun inventaire ne peut prétendre à l'exhaustivité, mais il est important d'être attentifs à ces outils.

Les deux ateliers pratiques se concentreront chacun sur un outil spécifique pour les étapes (6) et (7) du processus.

(a) *Classical Text Editor* est un logiciel spécifique pour la mise en page d'éditions critiques, développé depuis 1997 par Stefan Hagel (Académie des sciences de Vienne). Il est couramment utilisé par les philologues. Le logiciel, qui ne fonctionne que sous Windows, est payant, mais la version d'essai peut être téléchargée gratuitement ; elle est entièrement fonctionnelle mais ne permet pas l'impression : <http://cte.oeaw.ac.at/?id0=download>.

(b) *LaTeX* est un logiciel de mise en page de très haute qualité, non spécifique pour l'édition critique, mais pour lequel M. Rouquette a développé un module de mise en page d'édition critique. Ce logiciel, libre et gratuit, est relativement peu utilisé en sciences humaines, où il est souvent considéré comme difficile d'utilisation – à tort : voir Rouquette 2012. Pour l'installation du logiciel et des modules spécifiques, contacter Maïeul Rouquette [maieul@maieul.net](mailto:maieul@maieul.net).

## Bibliographie

Bausi, Alessandro, Pier Giorgio Borbone, Françoise Briquel-Chatonnet, Paola Buzi, Jost Gippert, Caroline Macé, Marilena Maniaci, Zisis Melissakis, Laura E. Parodi, and Witold Witakowski. 2016. *Comparative Oriental Manuscript Studies: An Introduction*. Hamburg: Tredition. Ce livre peut être téléchargé gratuitement en PDF : <https://www.aai.uni-hamburg.de/en/comst/publications/handbook.html>.

Duval, Frédéric, ed. 2006. *Pratiques philologiques en Europe*. Paris: École des chartes.

Duval, Frédéric. 2015. *Les mots de l'édition de textes*. Paris: École des chartes.

Rouquette, Maïeul. 2012. *(Xe)LaTeX appliqué aux Sciences Humaines*. Tempere: Atramenta. Ce livre peut être téléchargé gratuitement en PDF : <https://geekographie.maieul.net/95>

Trovato, Paolo. 2017. *Everything you Always Wanted to Know about Lachmann's Method: A Non-standard Handbook of Genealogical Textual Criticism in the Age of Post-Structuralism, Cladistics, and Copy-text*. Foreword by Michael D. Reeve. Padova: Libreriauniversitaria.it. [first edition 2014]